



--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2005**  
**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE**  
**EXAMINATION**

# French Beginners

## Listening Skills

### General Instructions

- You may NOT open the examination paper until instructed to do so on the recording
- Write using black or blue pen
- You may make notes in the column headed 'Candidate's Notes'
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

### Total marks – 35

- Attempt Questions 1–13

**Total marks – 35**  
**Attempt Questions 1–13**

You will hear 13 texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response.

	<b>Marks</b>	<b>Candidate's Notes</b>
<b>Question 1</b> (2 marks)		
What is the purpose of the girl's phone call?	<b>2</b>	
.....		
.....		
.....		
<b>Question 2</b> (2 marks)		
What do the students have to do?	<b>2</b>	
.....		
.....		
.....		
<b>Question 3</b> (2 marks)		
Complete the following table in ENGLISH.	<b>2</b>	
<i>Salon Alix</i>		
<i>Days open</i>		
<i>Hours</i>		

	Marks	Candidate's Notes
<p><b>Question 4</b> (2 marks)</p> <p>Why is the girl pleased?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<b>2</b>	
<p><b>Question 5</b> (3 marks)</p> <p>What must the man do to get to the railway station?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<b>3</b>	
<p><b>Question 6</b> (1 mark)</p> <p>What kind of children's Expo is being discussed?</p> <p>(A) Artwork <input data-bbox="1037 1220 1085 1265" type="checkbox"/></p> <p>(B) Books <input data-bbox="1037 1276 1085 1321" type="checkbox"/></p> <p>(C) Films <input data-bbox="1037 1332 1085 1377" type="checkbox"/></p> <p>(D) Video games <input data-bbox="1037 1388 1085 1433" type="checkbox"/></p>	<b>1</b>	
<p><b>Question 7</b> (3 marks)</p> <p>Who would be interested in this job?</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<b>3</b>	

**Question 8** (3 marks)

Why is the woman so upset?

**3**

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 9** (3 marks)

Complete the following table in ENGLISH.

**3**

<i>Person</i>	<i>Age</i>	<i>Transport</i>	<i>Reason</i>
Madame Thibault	43		
Monsieur Thibault			

**Question 10** (4 marks)

Why could school students find Thierry's speech interesting?

**4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 11** (1 mark)

**Marks** | **Candidate's  
Notes**

Why is Geneviève angry with Serge?

**1**

- (A) He has forgotten to phone her.
- (B) He has forgotten to get her car.
- (C) He has forgotten to meet her at the train.
- (D) He has forgotten to take her to work.

**Question 12** (4 marks)

Outline the differences of opinion between the two speakers.

**4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 13** (5 marks)

What could be done to improve this festival next year?

**5**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**End of paper**

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE





**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2005**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# French Beginners

## Speaking Skills

(Candidate's and Examiner's Copy)

### **General Instructions**

- Preparation time – 15 minutes
- The examination should take approximately 5 minutes
- The examination will be recorded on cassette. The cassette recorder should NOT be stopped or paused until the whole examination is completed
- You are NOT permitted to make written notes
- You are NOT permitted to ask the examiner for help with French expressions
- You must state your Student Number and Centre Number in ENGLISH at the beginning of the examination

### **Total marks – 20**

- Attempt Questions 1–5

**Total marks – 20**

**Attempt Questions 1–5**

Respond in FRENCH to each situation.

State the question number in ENGLISH at the beginning of each question.

---

**Question 1** (3 marks)

You are at a local store

- Greet the shopkeeper.
- Say that you want to buy some milk.
- Ask how much a litre costs.
- Say that you will take two.

**Question 2** (3 marks)

You are staying with friends

- Ask if you can watch the French film.
- Tell them what time the film is on television.
- Say why you want to see it.

**Question 3** (4 marks)

You are at a tourist office in Paris

- Ask the woman if she can recommend a cheap hotel.
- Tell her what sort of room you want.
- Say that you prefer to stay near the centre of town.
- Explain why.

**Question 4** (4 marks)

You are speaking to the librarian

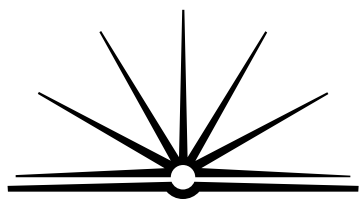
- Say that you want to send some emails.
- Ask where the computers are. Repeat the librarian's directions.
- Tell him what else you are looking for.
- Tell him why you want it.

**Question 5** (6 marks)

You are in France talking to a student in your class

- Introduce yourself and tell him/her a little about your family.
- Say that it is your first trip to France.
- Say that you are really pleased to be travelling in Europe.
- Say why you are learning French.

**End of paper**



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2005**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# **French Beginners**

## **Listening Skills**

### **Transcript**

### Familiarisation Text

FEMME: Allô, Monsieur Durand? C'est Madame Simon à l'appareil, la maman d'Alexandre. Je voudrais vous rencontrer pour discuter de ses notes en mathématiques qui sont très faibles.

HOMME: Oui, bien sûr madame. Je suis libre après l'école, en général.

FEMME: C'est possible mardi à dix-huit heures?

HOMME: Parfait. Au revoir madame.

### Question 1

HOMME: Auberge de jeunesse de Bordeaux, j'écoute.

FEMME: Bonjour monsieur. Avez-vous une chambre avec douche pour demain soir?

HOMME: Oui mademoiselle. C'est pour combien de personnes?

FEMME: Une personne monsieur. Je m'appelle Isabelle Martin.

HOMME: D'accord mademoiselle.

### Question 2

FEMME: Bonjour tout le monde! Attention, tous les élèves qui vont participer à notre excursion au théâtre. J'ai un message pour vous de la part de la directrice. Il faut payer votre billet avant la fin du mois d'octobre. N'oubliez pas. Vous devez payer avant fin octobre.

### Question 3

HOMME: Ici le salon de coiffure Alix. Je rappelle à notre clientèle que le salon est fermé le dimanche et le lundi. Nous sommes ouverts tous les autres jours de la semaine. Du mardi au samedi, le salon est ouvert de neuf heures jusqu'à dix-huit heures. Veuillez téléphoner pour prendre votre prochain rendez-vous.

#### **Question 4**

FEMME: Maman, papa, vous n'allez pas me croire! Ma copine Joëlle m'a invitée à passer une semaine des grandes vacances avec sa famille. Ils vont partir à Nice, au bord de la mer! Je suis si heureuse – des vacances tout près de la plage. En plus, Nice est une très jolie ville. J'ai vraiment de la chance!

#### **Question 5**

HOMME: Pardon madame. Je ne suis pas d'ici. Pour aller à la gare, c'est quel autobus?

FEMME: Pour la gare? C'est le numéro douze. Vous allez tout droit jusqu'au feu. Puis vous prenez la première rue à gauche. L'arrêt d'autobus est à 100 mètres sur la droite.

HOMME: Donc dans la première rue à gauche, puis à 100 mètres sur la droite.

FEMME: Oui c'est ça monsieur.

#### **Question 6**

HOMME: Madeleine Legrand, vous nous parlez en direct de l'Expo Internationale à Paris. Qu'est-ce que les enfants préfèrent?

FEMME: Ils adorent voir beaucoup d'images dans un livre. Images et texte, c'est ça qui les aide à apprendre à lire. Ils adorent aussi les histoires de monstres fantastiques et de créatures sous-marines, comme on voit dans certains films. Je suis surprise d'apprendre que les enfants achètent de plus en plus de livres, même plus que de jeux vidéos.

HOMME: Merci, Madeleine.

#### **Question 7**

HOMME: Si vous aimez les plantes et les fleurs, nous vous offrons un emploi pour les vacances d'été. Vous allez travailler dans la section jardinage et découvrir le monde des plantes, des arbres et des fleurs pour le jardin et le balcon. Si vous continuez vos études après le lycée, vous pourrez travailler avec nous à mi-temps.

### Question 8

FEMME: Bonjour, monsieur. J'ai acheté cet appareil photo ici. Malheureusement, il ne marche pas. Vous pouvez le réparer aujourd'hui, s'il vous plaît?

HOMME: Ah non, madame. Vous savez, il nous faut trois jours pour le réparer!

FEMME: Mais c'est pas possible! J'ai besoin de prendre des photos ce soir. Est-ce que je peux l'échanger alors?

HOMME: Oh non, je suis désolé, madame. Nous n'avons plus d'appareils dans ce modèle.

FEMME: Mais qu'est-ce que je vais faire alors?

HOMME: Madame, je vois que vous n'êtes pas contente. Vous voulez parler à notre directeur?

### Question 9

HOMME: Bonjour, Madame Thibault. J'aimerais vous poser quelques questions sur l'utilisation des transports par les adultes dans votre famille.

FEMME: Oui, monsieur.

HOMME: Vous avez quel âge madame? Et quel transport prenez-vous d'ordinaire?

FEMME: J'ai 43 ans et je prends le métro. C'est moins stressant, et la station est tout près de chez moi.

HOMME: Et votre mari, madame?

FEMME: Mon mari? Il a le même âge que moi. Il préfère prendre sa voiture parce qu'il doit visiter beaucoup de villes pour son travail. C'est plus pratique.

### Question 10

HOMME: Bonjour! Je suis Thierry Lepain. Je vais vous parler d'un sport qui me passionne et qu'on ne pratique pas au lycée: faire du bateau. J'adore la mer et les bateaux. Cette année je suis champion de toute l'Europe dans la catégorie des moins de dix-huit ans. Pour moi, faire du bateau, c'est voir les grands espaces. J'adore l'aventure. Mon rêve est de faire le tour du monde en bateau. J'ai déjà mon diplôme de moniteur de voile et je donne des leçons pour les jeunes au Club des Sports Nautiques. Alors, venez tous faire du bateau le mercredi après-midi au Club. A bientôt.

### Question 11

FEMME: Allô, Serge? C'est Geneviève! Qu'est-ce que tu fais? Où es-tu?

HOMME: Oui, allô, Geneviève? Je suis au travail.

FEMME: Je t'attends depuis une demi-heure! Tu devais venir me chercher à huit heures pour m'amener au travail. Je t'attends toujours!

HOMME: Oh, Geneviève, je suis désolé. J'ai complètement oublié!

FEMME: Comment ça, tu as oublié? Je t'ai téléphoné hier. Tu savais bien que je n'ai pas ma voiture aujourd'hui. Le directeur va être furieux. Le temps que je marche à la gare, que je prenne le train, je vais arriver à midi!

### Question 12

FEMME: Laurent, tu sais, il faut décider ce qu'on va faire. Il faut acheter une table pour notre studio.

HOMME: Mais non, Isabelle. N'oublie pas que nous avons la table que ma grand-mère m'a donnée. C'est une belle table très solide. Elle est dans ma famille depuis quatre-vingts ans.

FEMME: Je n'aime pas du tout cette table! C'est une vraie antiquité. Nos autres meubles sont modernes. Elle ne va pas avec le sofa et les chaises.

HOMME: Mais nous n'avons pas besoin de suivre la mode. J'ai de très beaux souvenirs de cette table: des repas de famille, avec tout le monde autour. Et puis, il n'y a pas assez d'argent pour tout acheter. Si on achète une table, on ne peut pas acheter de télévision.

FEMME: Oui, pour toi, c'est important! C'est toi qui regardes toujours la télé.

### Question 13

FEMME: Le Festival du Printemps à Montélimar vient de finir. Ça s'est bien passé, mais il y a eu quelques problèmes. Un très grand nombre de personnes est venu beaucoup plus que ce qu'on avait pensé voir à notre festival.

D'abord, il n'y avait pas assez de logements dans la ville de Montélimar. Les personnes qui n'avaient pas réservé à l'avance ont dû loger dans les villes à côté, et ils ont eu du mal à arriver à l'heure pour les spectacles.

Les services de transports n'étaient pas assez fréquents. Il était très difficile de visiter la ville et la région.

En plus, les gens ne sont pas allés à certains spectacles de mauvaise qualité, mais les spectacles les plus populaires ont été présentés seulement une fois. Donc beaucoup de gens ont dû faire la queue et attendre pendant des heures. Les salles étaient trop petites pour laisser entrer tout le monde. L'année prochaine on espère faire mieux.

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2005**  
**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE**  
**EXAMINATION**

# French Beginners

## Written Examination

### General Instructions

- Reading time – 5 minutes
- Working time – 2 hours
- Write using black or blue pen
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 13

### Total marks – 45

**Section I** Pages 3–10

#### 35 marks

- Attempt Questions 1–4
- Allow about 1 hour and 30 minutes for this section

**Section II** Pages 13–15

#### 10 marks

- Attempt ONE question from Questions 5–7
- Allow about 30 minutes for this section



BLANK PAGE

## Section I — Reading Skills

35 marks

Attempt Questions 1–4

Allow about 1 hour and 30 minutes for this section

Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided.

---

Marks

Question 1 (4 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

**PISCINE MUNICIPALE DE NANTES**

**AVIS AU PUBLIC**

- À partir de début janvier le prix d'entrée va coûter plus cher. Renseignements au guichet.
- À cause de travaux nécessaires, il y aura des interruptions d'électricité pendant le mois de décembre. La piscine sera fermée tous les matins jusqu'à midi. Les horaires normaux vont recommencer début janvier.

**AVIS À L'ÉQUIPE DE NATATION**

- Pendant la période des fêtes, il n'y aura pas de séances d'entraînement.
- Il faut renouveler votre carte de membre pour l'année prochaine.

La Direction  
15 novembre, 2005

(a) What changes are announced to the public?

2

.....

.....

.....

.....

(b) What are team members asked to remember?

2

.....

.....

.....

.....

**Question 2** (7 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

<b>Internet Café Voyageurs</b>	
<b>Adresse</b>	Nous sommes tout près de la Gare du Nord, rue de Dunkerque à Paris. Nous avons choisi cette adresse parce que c'est près de monuments et de magasins importants et près du Marché aux Puces.
<b>Ambiance</b>	Notre café est un point de rencontre important pour les voyageurs venant de partout dans le monde.
<b>Services</b>	<p>Nous sommes le meilleur centre informatique parisien équipé de différents types d'ordinateurs et de tous les derniers accessoires. Si vous voulez vérifier vos comptes en banque en ligne, vous pouvez le faire chez nous en toute sécurité.</p> <p>Notre personnel multilingue est là pour vous aider à passer un bon séjour dans notre ville. Vous pouvez leur demander des renseignements sur les logements et les transports à Paris, et nous pouvons vous renseigner sur les billets à tarif réduit pour les spectacles et les excursions culturelles.</p>
<p>www.cafévoyageurs.fr cafévoyageurs@wanadoo.fr 15 rue de Dunkerque, Paris 75010</p>	

**Question 2 continues on page 5**

Question 2 (continued)

(a) What are the advantages of the location of this café? **2**

.....  
.....  
.....  
.....

(b) What special technical services does Internet Café Voyageurs provide? **2**

.....  
.....  
.....  
.....

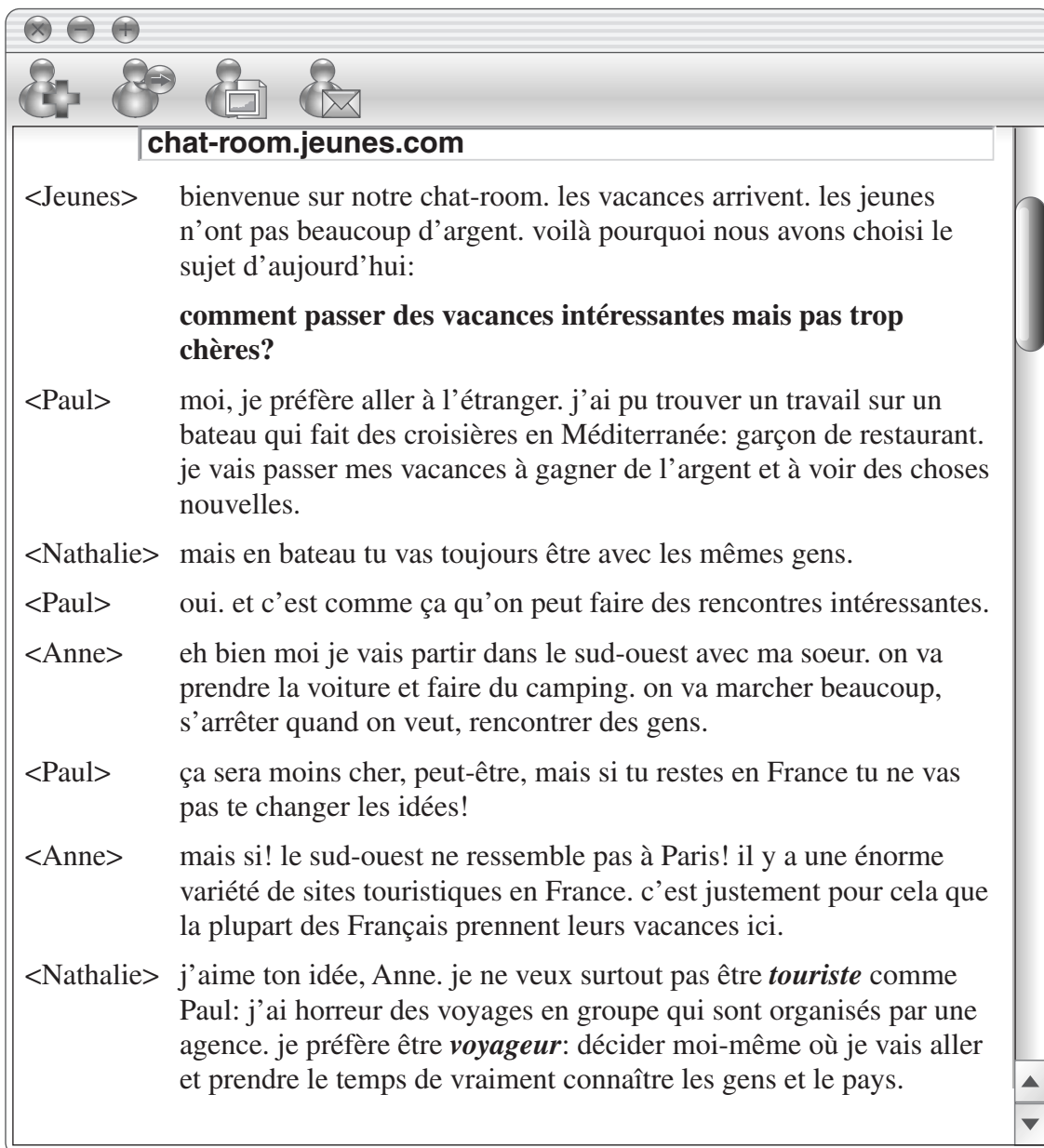
(c) What help does the café staff provide to travellers? **3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 2**

**Question 3** (10 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.



The image shows a screenshot of a chat room window titled "chat-room.jeunes.com". The window has a standard Mac OS-style title bar with close, minimize, and maximize buttons. Below the title bar, there are four icons representing different chat functions: a person with a plus sign, a person with a speech bubble, a person with a document, and a person with an envelope. The chat area contains the following text:

<Jeunes> bienvenue sur notre chat-room. les vacances arrivent. les jeunes n'ont pas beaucoup d'argent. voilà pourquoi nous avons choisi le sujet d'aujourd'hui:  
**comment passer des vacances intéressantes mais pas trop chères?**

<Paul> moi, je préfère aller à l'étranger. j'ai pu trouver un travail sur un bateau qui fait des croisières en Méditerranée: garçon de restaurant. je vais passer mes vacances à gagner de l'argent et à voir des choses nouvelles.

<Nathalie> mais en bateau tu vas toujours être avec les mêmes gens.

<Paul> oui. et c'est comme ça qu'on peut faire des rencontres intéressantes.

<Anne> eh bien moi je vais partir dans le sud-ouest avec ma soeur. on va prendre la voiture et faire du camping. on va marcher beaucoup, s'arrêter quand on veut, rencontrer des gens.

<Paul> ça sera moins cher, peut-être, mais si tu restes en France tu ne vas pas te changer les idées!

<Anne> mais si! le sud-ouest ne ressemble pas à Paris! il y a une énorme variété de sites touristiques en France. c'est justement pour cela que la plupart des Français prennent leurs vacances ici.

<Nathalie> j'aime ton idée, Anne. je ne veux surtout pas être *touriste* comme Paul: j'ai horreur des voyages en groupe qui sont organisés par une agence. je préfère être *voyageur*: décider moi-même où je vais aller et prendre le temps de vraiment connaître les gens et le pays.

**Question 3 continues on page 7**

Question 3 (continued)

- (a) Why has this chatroom topic been chosen? **2**

.....  
.....  
.....  
.....

- (b) How does Paul’s holiday choice fit this topic? **4**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

- (c) Why does Nathalie prefer Anne’s holiday to Paul’s? **4**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 3**

**Question 4** (14 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

M. Migeot

Directeur des Usines Colona  
59000 Lille

Paris, le 5 janvier 2005

Monsieur,

Je dois vous informer que je ne peux pas venir travailler en usine au mois de mai parce que j'ai gagné un voyage en Inde. J'aimerais venir travailler au mois d'octobre. J'ai toujours voulu visiter l'Inde. Je n'y suis jamais allée et je ne connais rien de ce pays ni de sa culture.

Je sais que le travail en usine n'est pas obligatoire quand on est étudiant, mais avant de commencer ma vie professionnelle, je voudrais connaître l'industrie textile. Je voudrais vraiment faire ce stage dans votre usine. Je m'intéresse beaucoup à votre industrie. Comme j'ai eu de très bons résultats dans ma première année d'études de commerce, je désire continuer à réussir.

Pour ces raisons je voudrais changer la date de mon stage.

Recevez, Monsieur, l'expression de mes sentiments sincères.

Juliette Gibet

Juliette Gibet

10 rue Raspail,  
75006 Paris

Lille, le 25 janvier 2005

Mademoiselle,

Je vous remercie de votre lettre et d'avoir eu la gentillesse de me téléphoner hier.

C'est avec regret que je dois vous informer qu'il n'est pas possible de changer la date de votre stage dans notre usine, car la personne responsable va être en vacances. Nous avons remarqué l'intérêt exceptionnel que vous avez pour l'industrie textile. Nous avons décidé de vous proposer au lieu de votre stage ces deux options:

- Vous m'avez dit que vous aviez l'intention de visiter des usines textiles pendant votre voyage en Inde. Après votre retour, présentez-nous un document sur l'industrie textile indienne. Parlez-nous de ce que vous avez observé et de ce qui peut nous être utile en France.
- Venez travailler en usine tous les vendredis pendant six mois. Cela vous permettra de rencontrer notre personnel et de savoir ce qu'on fait. Vous allez pouvoir observer comment on travaille dans une usine française. Vous allez pouvoir ainsi comparer de manière précise les méthodes de travail des deux pays.

C'est avec plaisir que j'ai lu les références que votre professeur nous a envoyées.

Nous vous considérons comme une future employée exceptionnelle, et nous attendons avec impatience votre décision.

Recevez, Mademoiselle, l'expression de mes salutations distinguées.

Marcel Migeot

**Question 4 continues on page 9**

Question 4 (continued)

(a) Why is Juliette writing this letter? 2

.....  
.....  
.....

(b) Why has Juliette always wanted to travel to India? 2

.....  
.....  
.....

(c) Tick the box that corresponds to the correct response.

Why will Monsieur Migeot be unable to grant her request? 1

- (A) The factory will move to India.
- (B) The factory will be closed for the holidays.
- (C) The supervisor will be on holidays.
- (D) The supervisor will be transferred to India.

(d) Outline the options Monsieur Migeot offers to Juliette. 4

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 4 continues on page 10**



Question 4 (continued)

(e) Why might Monsieur Migeot consider Juliette a future employee?

**5**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**End of Question 4**

BLANK PAGE

BLANK PAGE

**French Beginners**

--	--	--	--	--

Centre Number

**Section II — Writing Skills**

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**10 marks**

**Attempt ONE question from Questions 5–7**

**Allow about 30 minutes for this section**

Answer the question in the space provided. Write 100–120 words in FRENCH.

---

**Please turn over**

**Question 5 — Letter** (10 marks)

*Écrivez une lettre à votre correspondant(e) en lui donnant des nouvelles de votre famille et en lui posant des questions sur son nouvel emploi.* **10**

Write a letter to your penfriend giving him/her news of your family and asking about his/her new job.

**OR**

**Question 6 — Dialogue** (10 marks)

*Vous étudiez en France et vous discutez avec la mère de votre famille d'accueil de vos projets pour les prochaines vacances. Écrivez le dialogue.* **10**

You are a student in France and you discuss with the mother of your host family your plans for the coming holidays. Write the conversation.

**OR**

**Question 7 — Email and Message** (10 marks)

Complete BOTH tasks. **10**

*TASK 1*

*Écrivez un e-mail à un(e) ami(e) pour l'inviter à faire des courses avec vous dans le nouveau centre commercial le week-end prochain.*

Write an email to a friend to invite him/her to go shopping with you at the new shopping centre next weekend.

*TASK 2*

*Vous laissez un message sur le répondeur de votre père, en lui demandant de l'argent. Expliquez pourquoi vous en avez besoin. Écrivez le message.*

Leave a message on your father's answering machine asking him for some money. Explain why you need it. Write the message.



BLANK PAGE